綜合新聞

朱作霖翁仙逝出殯

（域埠訊）洪門民治黨叔父達潛總社元老朱作霖翁，廣東開平人，來加六十餘年，向業廚工，因老病入中央醫院，不幸於四月二日晨，溘然長逝，享壽九十一歲，其子孫媳均侍在側，親視含殮，朱翁一生熱心洪門黨社，老成凋謝，咸皆悼惜，聞由總社協助其家人辦理喪事，定于四月六日下午一時在仙市殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，安葬於賽路屋墳場云。

雲足球初戰多城隊 週末在帝國球場賽

（本報體育特訊）北美職業足球協會首屆職業足球聯賽，已於昨周末在美國拉開序幕戰了，而附屬北美球會之雲哥華皇家球隊，亦將於周末在帝國球場與多城隊展開聯賽第一仗，昨周末之第四場比賽，除太洋城觀衆有一萬一千餘外，其他六觀衆較少，屋崙觀衆五千七百人，山地市觀衆二千六，達拉斯祇有觀衆一千四百餘，計各場比賽結果成績下：屋崙以二比一挫波士頓，山地以三比〇勝肯奈城，大洋城以二比一贏積彩，曉士頓以一比〇橫掃達拉斯。昨仗屋崙隊獲勝是幸運的，因爲在最後四分鐘，波士頓球員大攞烏龍，撥球擁入自己龍門。

雲埠僑團動態彙報

△李氏分所，定期四月七日下午一時半齊集宗人，往掃先宗親之墓云。

△民星閱書報總社，定期四月七日下午一時，往掃先社員之墓，祭畢回社茶會。

▲中山隆鎮同鄉會，定期四月七日正午十二時，拜掃先友之墓，祭畢回鄉會酒叙。

▲廖威武堂，定期四月七日正午十二時往祭掃先宗人之墓，祭畢返堂所酒會。

▲鐵城崇義總會，定期四月六日正午十二時，往各先義兄墓前插花，四月七日正午十二時，前往公共墳場拜祭。

△振華聲藝術研究社，定期四月七日下午一時，往拜掃先社友墳墓。

△平孝篤親公所，定期四月七日下午一時，前往祭掃先宗人塋墓，祭畢回公所分領胙肉云。

△愛蓮堂公所，定期四月七日下午一時往掃先宗親塋墓，祭畢回公所開會商討第四十二週年紀念事宜。

▲至德總堂，定期四月七日下午一時，往掃先宗親塋墓，祭畢回德堂酒會。

▲黃江夏堂，定期四月伍日下午一時，前往公共墳場，祭掃先宗人塋墓。

▲香港培道女中學駐雲同學會，定四月七日下午二時，假座本尼比吉陳拿街七零七二號盧趙李珠大府開聯誼會，並設中國茶點歡叙云。

各界祝青年兒童節 大會情況至爲熱鬧

（續）（四）僑社謀幸福，爲祖國爭光榮。（七）黃常委伯猷致謝詞，每次講畢，掌聲熱烈。（八）禮成。隨即遊藝節目開始：

甲，聖方濟中英文學校學生謝毓華，邱良先後鋼琴獨奏世界名曲。小學生集體小提琴合奏：一，練習曲，二，世界名曲四首，由該校音樂教員馬嘉烈修女指導。乙，文彌學校幼稚班齊唱：一，「兒童節快樂歌」，二，「到幼稚班去」，三，小萍菓舞，由該班學生、周翠娟，黃肆珍，黃珠寶，葉秀瓊且歌且舞，由該校教員徐展文鋼琴拍和。四，該校小學部學生齊唱：一，「兒童節歌」，二，「中國兒童」，三，「百合花」，由該校教員黃瓊芳鋼琴拍和。丙，華僑公立學校學生表演：一，劍舞，由林捷文，胡銀鳳齊舞，接着三弄梅花槍。二，集體扇舞，三，「滿堂春色」，蝴蝶扇舞，由林捷文，胡銀鳳齊舞，均由該校教員馬浩吾指揮。丁，中華民族舞蹈班學員表演：一，雙劍舞，由周妃好主舞。二，苗女弄林舞，由彭惠琳主舞。三，迎賓舞，由鍾惠清，彭惠琳，鄭佩羣，陳李金霞，陳妙燕，葉瑞蘭，余伯娟等小姐齊舞。統由高校教授指導，林西屏夫人主理播放拍和樂曲。是次各僑校學生之歌詠及表演，節拍有度，舞技純熟，（未完）

●訃告

先嚴諱光瑞字垂稔林公府君新會古井山頭均安里人痛於一九、八年二月卅一日壽終享壽積閏七十有六歲茲定於四月九日（星期式）下午三時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮卜塟於科士蘭墓園恭屬

教友宗親戚友世誼哀此

訃聞

孤子 庇華 泣血稽顙
媳婦 馮氏 泣淚頓首
男孫 佐文 泣淚稽首
女孫 嘉怡 嘉妍 嘉倫 泣淚頓首
侄 聖田 泣淚頓首
侄媳 林氏 泣淚頓首
侄孫 均平 均安 泣淚稽躬
侄孫女 明蘭 賢樂 泣淚頓首
治喪處：736 Jackson Ave. 林宅

◎哀謝

先考諱計字集英羅公府君痛于民國五十七年三月廿五日病終於雲埠中央醫院積閏享壽六十壹歲不孝紹倫振安等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹于四月弍日卜午一時假座丹拿維街暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安塋於伏士蘭墳場 叨蒙宗親戚友世誼厚恩賜儀花圈親臨執紼素車懇送并蒙湯鎮安潤洪萬勝深海均平均樂扶柩嘉誼隆情殺存均感哀忱鳴謝

未亡人 陳氏 泣血稽顙
孤子 紹倫 振安 泣淚頓首
媳婦 黃氏 泣淚頓首
男孫 志光 拔淚頓首
恩賜芳名 恕不稱呼
倘有錯漏 祈爲見諒

（聘儀）潤洪堂家六十元 集孚六十元 均平廿五元 萬勝廿元 黃社祐十五元 陳北谷 洪美壽 黃瑞九 每十元 兆垣 燦昆 宏燦 素珍 陳鎖 郭華登 劉福谷 洪計添 黃煥佳 鄭樹鴻 吳金雁 吳健英 林軒 林允賢 陳廣 鄭棣標 每五元 洪樹琨 李中立 共十元 鄭樹洪 楊昆 羅祖泗 每三元 陳藻樑 陳藻垣 共五元 李南 雷燦安 羅月蓮 陳社全 鄭杏麟 每三元 鄭焯霖 鄭棣祥 鄭吉祥 黃炳輝 孫帝金 孫帝朝 孫帝章 孫壽昆 共十二元

（花圈）洪合家 均豪 均平 亞天 集孚素珍仝 湯鶴棠湯孝意仝 湯炳安 李愼滿仝 陳藻樑陳藻垣仝 陳計成胡壽卿仝 陳蠻陳棠仝 洪炳良 鄭昌聯合家 黃社祐 鄭慧韶鄭金玲仝 高渭餘陳宗漢仝 陳鎖陳社朝陳社全陳金蓮鄭杏麟羅燦昆仝 馬金城黃鏡林吳杏菊朱玉珍仝 孫壽昆孫帝朝孫帝章孫帝金黃炳輝鄭吉祥鄭惠霖鄭帝祥仝

（素車）劉振華彩蓉嬸仝 黃炳輝孫昆仝 湯鶴棠湯炳安仝 均平陳朝仝 均豪合家燦昆月蓮仝 深海宏燦母仝 潤鴻合家美壽仝 集孚合家早樑早開仝 萬勝合家早良仝

殯室出賣

商業旺區，因人力缺乏，電話六八二一，九〇二七，八時後電話八七六，六五五三。

香港樂聲錄音唱帶公司
LUCK SOUND
639 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C.

舞台實地錄音

多情孟麗君 新馬仔 芳艷芬 主唱
道友悟前非 裝瑣華麗 曲詞封照 南紅 主唱
大紫釵記 戲 任劍輝 白雪仙 主唱

昌記漆油修裝公司

承接坭水木工傢私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 六八五·五九二七

華民電影院 蓬雲戲社
150 E. HASTINGS ST.

四月六號（星期六）十二点半至十点半
大顯神通 新馬仔 師濟公千變萬化 吳君麗 關海山 李香琴 魯泉
熱情女郎 南紅 奇余美華 許瑩英 敬送人生漫談評論武俠小說
四月一號（聖誕日）十式点半至十点半
七百發白中 肉慾青春 艷星范麗 登台 彩 芳芳 奇藍天 金雀 財主 蕭 呂 藍 許瑩英 駱恭羅蘭 俞明
佬女 宮闈貴花開

華民實業信託有限公司
地址 郵政 電話
Phone: 733-5304
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B. C.

新舊樓業房屋 各行生意

本公司每日接有房屋新舊，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，出女，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本告白欄所列舉者外，尚祈移玉趾到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

代理燕梳

本號代理汽車房屋火燭盜竊搶劫等各項燕梳，價錢公道，務快速，如對保險事宜有不明之處，請隨時蒞臨詢問。

燕梳有限公司 Success Realty Ltd.
Real Estate & Insurance
代理燕梳 專賣專買
辦事處電話 MU. 2-5284
208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
夜間電話：伍華康 RE 3-5743 伍華森 AL 3-388* 鍾天賜 876-4575 鄭賢福 HE. 4-2219
本號或電話詢問
賣出字樓文樓柏家屋有新住有接日每號本

華新書局
英語慣用法詞典 葛傳規著 精庄本五元五
成功之鑰 屈武折著壹元六毫
兩朝國勇宋子文秘史艾萌著九毫
古今詩詞選譯中英對照壹元壹五
國語時代曲名歌千式首式元式五
世說新語 劉義慶著壹元八毫
失望的靈魂九毫 海音壹元孟君
愛人的日記 孟君著壹元四五
占士邦間諜金手指艾文著壹元六
豔豔的小湖 戴郁著壹元式毫
安妮·法蘭克日記 捷書譯九毫
戀愛十年式元七一代尤物式元壹
豪門怨婦式元六海角驚魂壹元七
沉淪壹元五毫五 以及俊人著
男女倫情的秘密醜齊主 壹元六
女性衛生手冊 白衣著壹元八
西洋艷異王孫著一至五各壹元六
性愛的泉源 慧娜著壹元四五
女記者手冊七毫 王子八毫亦舒
二世祖艷遊扶桑元戀滄海客六毫
二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫
Wah Sun Book Stop, 78 E. Pender St., Vancouver 4. B. C.

故宮春秋畫冊精圖廿幅六元 國父孫中山先生畫傳壹元五元
月刊插圖彩色 漢英對照
一劍邊江湖卅五冊金童十式元式
迷宮魔劍廿冊 蹄風著 七元
劍魔恩仇卅六冊伴霞樓十式元大
彈劍江湖十式冊諸葛青雲四元式
斷腸刃九冊倪匡客 叁元壹毫五
騎廿六冊柳殘陽著 十元四毫
情天斷魂廿冊 方琪 十元
幽靈谷八冊 諸葛青雲 式元八
黑風旗十六冊 司徒燕 五元六
血花魔燈廿二冊伴霞樓主八元八
銀西刀客傳十七冊平松彥 叁元四
血海殘魂廿冊孤獨生著 七元
金鼎游龍十卷冊諸葛青雲 叁元八
血洗毒龍潭十二冊鐘鼓樓四元式
碧血金釵四十九冊金童十七元式
尼龍草編織法高碧珊著 五毫五
如花美眷九毫 啓色犬馬九毫何行
艷陽無限好 李凱倫著壹元壹毫
女人的買賣 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人元四依遠

加拿大資大銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜窃之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年收租金七元五，毛
華務部司理：馬錦華啓
最近加民在港找換五五七五
最近美民在港找換大〇五五
港幣滙回每百元十八元零五仙

梁祺 LEONG KEE
227 CARRALL ST., VANCOUVER 4, B. C.
電話：684-3587
（承接土木大小工程）
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水簡富批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：卡路街二二七 電話：六八四·三五八七

黃炳超聯合會計服務處
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
十二月一日起遷新地址
164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561, 682-7562
凡有關下列疑難問題
年結，月結，入息稅，生意交易前如何進行調查贏利，開辦合夥，（PARTNERSHIP）或有限公司（CO. LTD.），處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，5% 販賣稅等等。
敝處八位經驗豐富屬員經常能爲僑胞服務
兼代理中西文件書信
按時上門服務 依期不誤

華益實業公司
WEST - EAST REALTY CO.
295 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
電話 685-4271
住家 325-8981 325-9144
FRANK CHANG 張雙元
▲柏文樓一九組十五年新，近中央醫院，八萬九千元，現欵式萬五千元。大組近西矛稀街，五萬五千元。十八組全新，近鋼街，十八萬，十大組全新，近寧士定柏十大萬，詳情歡迎詢問
▲商業樓一市中心區，三間舖位旅館，取價十式萬五千元。
▲屋街住宅一十四年五廳房，土庫另有三廳房，取價三萬二千五百元。
▲西比夾十八街一五廳房，土庫另有三睡房，五十尺地，二萬壹千五百元。
▲洗衣業速賣業一生意穩，有人力當可增加收入，取價四萬壹千元，位于菲沙街中心區。
▲東區住宅一一街東九年新，大廳房，二萬大千五百元，十二街大廳房，祇取壹萬大千五百元
▲東區旅館連賣業一開價大壹二千元，舖樓。